

交换留学感想报告

日语 121 班 林丰 21212123

交换大学：日本千叶大学

交换时间：2014 年 9 月至 2015 年 8 月

在过去的大三这一年，我有幸获得了前往日本交换留学一年的机会。时间的脚步匆匆，转眼间这一年就过去了。向学校提交材料、向大使馆申请签证的事情依旧历历如昨，留学申请得到许可时的激动、携带护照前往机场时的不安，仿佛闭上眼睛便能回想起来。回国时坐在机场的候机室里，即将回国的安心与即将离开日本的不舍这两种矛盾的情感交织在心中，要说奇怪也确实奇怪吧。不过相信其它留学生也会和我一样有这种想法。回首这一年在日本的学习生活，要谈收获似乎也会让我感到一言难尽，仅仅只是用“不虚此行”这样的词语来形容的话，虽然意思甚是贴切，但仍不免显得太过草率了。正如“留学”两个字的意思，本质上我们赴日是去学习的，不妨就让我先从这个视角出发，谈一谈交换留学的感想吧。

就我个人的感觉，日本大学的课堂相比国内来讲显得更为宽松一点。虽然不管什么样的课，教师本身的个性和风格都会对课堂气氛带来决定性的影响，不对日本还是让我感觉更注重发挥学生的自主能力，课堂讨论十分常见。其实我个人更喜欢“先听别人讲，然后自己消化”这样的学习模式，不过对于语言学习，常开口是很重要的。在千叶大学的课程，尤其是日语相关的课程，人数能压得比较少，因而分到每个人身上的时间就比较充裕。不管是上台发表 PPT 还是小组讨论，都比较容易进行。这也是去日本留学感到的最大的优点之一。

我是作为日语系的学生赴日交换留学的。要谈学习成果，首先自然会提到日语水平的长进。这也是很多日语系学生争取留学机会的初衷。对于日本这个学习日语的绝佳环境，我虽然肯定是谈不上完美利用，但确实自我感觉受益不少。从日常的生活当中便能观察到很多不常见的日语用法，听大街上的行人交谈，便能了解许多不同的说话方式，整堂课都是日语教学听起来也倍感过瘾。但是反过来，我们也不免遇到其他非日语专业的学生日语比我们好的情况。



正因为学习日语是在日本生活的一个前提条件，所以有时我们不免会产生自己的专业谈不上是一个专业的无奈感。打工，参加各种各样的活动，课堂之外的学习机会，对于每个在日本生活的外国人都是平等的。我自己在课余参加一些影视作品的翻译的时候，往往发现出彩的翻译是出自非日语专业的在外留学生，而非国内的日语专业生。如何接受这种

差距，时常也是摆在我们语言专业面前的一个难题。

我在日本的课也比国内的少，尽管课后的作业会相对多一点，但至少反映到学分上确实是如此。换做是在国内，大三的标志性特点就是占据课表的几乎都是专业课。所以在日本的这一年，如何把知识往专业水平发展会变得十分棘手的问题。当我们在日本的时候，同级的人已经开始准备考研或者思考大四实习的事情了，我们势必也得用好在日本的这一年。在日本留学，最大的优势还是在于可以相对容易得到日本研究相关的资料。这个优势对比国内还

是相对明显的。出国以后最大的感觉就是想要从事有关日本的研究，确实有长期身在日本的必要性。反过来研究自己国家的东西也一样，我想也没有哪个人为了研究中国的政治经济或者文化而特地跑去国外吧。为了使自己的毕业课题的资料变得更加丰富，同时也是出于完成留学课程的需要，我利用在日本的这一年，收集了不少在国内比较不容易收集到的日文资料，以便更好地完成毕业论文。

在没有课的时候，我们也可以去旁听与自己的研究方向相关的课程。去了解一下日本与国内的研究有什么样的不同的同时，也可以提高自己的日语听力水平，毕竟这样长时间的听专业课来练习听力的机会是很难得的。除了本身针对留学生的一些日语、日本文化相关的课程外，我还是旁听了一些经济类相关的课程，可谓是受益匪浅。在千叶大学遇到的国内其他大学来的交换生也不少，其它人也不同程度的参与了文学或教育学相关的课程。由此看来，配合自己的研究方向，选择一些能提升自己专业知识的课程，对于交换生的还是至关重要的。当然课程本身的质量难免参差不齐，不管是什么样的大学，都没有办法彻底回避这样的问题吧。当然，课余也可以选择去图书馆翻翻资料、看看书。我以前一直有一个印象，就是国外大学的图书馆不会像国内、至少是不会像南农这样拥挤，虽然还不至于座无虚席，不过实际上千叶大学的图书馆入座率还是挺高的。日本学生大多是在外租房子住。毕竟不像国内那样走几步便有宿舍可回，课与课之间余出空闲的时候，日本学生也会选择跑去图书馆。学习氛围相对来说还是不错的，图书馆本身的装修也极具现代化。

我们常把学习生活两个词连起来说。尤其在国外一个人生活的时候，怎么处理好学习和生活的关系显得尤为重要。倒不是说我因为生活上的琐事占据了学习的时间。虽然为了节约生活费而选择自己下厨这样的事情说来也挺费时间的，不过较之国内的宿舍也有不少方便的地方。比如千叶大学的留学生宿舍备有免费的洗衣机，帮我省去了洗衣服的烦恼。但是这一年的相对轻松的生活是建立在便宜的留学生宿舍和奖学金的基础上的。如果要自力更生靠打工赚取学费和生活费，留学的困难程度可想而知。这让我再次感觉到交换留学的机会来之不易。

而在国外生活，最重要的还是在于学会融入对方的社会，从而加深自己对不同文化的理解能力。在日本这个国家生活，习惯它的饮食交通以及各种各样的人文风情，对于我们日语系来说也是不错的体验。日本礼貌的服务态度、电车的守时、汽车主动避让行人的交通印象，这些都是能让我为日本这个国家加分的地方。日本虽然移民政策相对保守，但是在全球化的背景下，日本的国际化确实渗透到了生活的各个方面。我作为一个外国人可以很顺利地习惯在日本的生活，这大概也是日本最让我欣赏的地方之一了。

初来日本的人大都会赞叹日本的天很蓝，空气很干净，街道比国内干净许多。不过马上随之而来的问题就是在外找不到垃圾桶。虽然自动贩卖机旁一般都设有回收易拉罐和塑料瓶的垃圾桶，但是可燃垃圾往往还是得带回家同生活垃圾一起处理。其实垃圾分类处理学起来并不困难，不常见或者说不常丢的东西，等到真的想要废弃的时候再去查查手册便可。较之日本，国内垃圾分类还尚缺乏执行力。现在很多国人羡慕日本这样的发达国家环境好，其实很多现在中国面临的环境问题，过去日本也都遇到过。“公害”两字本就来源于日语，甚至人们常说的世界八大公害，四个来源于日本。高速的经济发展难免会与环境发生矛盾，然而我个人并不能赞同诸如去工业化这样因噎废食的做法。日本的经验也告诉我们，拥有一个成熟的经济体，我们才有资本去改善社会的方方面面。这同时需要时间与忍耐，更需要人们观念的转变。过去日本制造在西方人眼中是廉价、仿冒与劣质的代名词，然而如今国人甚至不惜亲自前往日本带满一身电子产品回国。这种印象的转变，是经过日本一代人的努力才得以实现的。且不论是成功的还是失败的，用好日本过去的经验，中国今后的发展会变得更加一帆风顺吧。在日本亲身生活一段时间，透过日本社会去了解一些发达国家的发展经验，在我看来是一件非常有意义的事情。

一年委实算不了多长一段时间，这次交换留学多少也让我感觉游兴未尽。虽然我自认为在日本学到了不少东西，但仍然会感慨学的不够多，玩的也还不够多。不同的文化风情总能刺激着我的神经，给我以新的感受。身处国外，也能以不一样的角度回望祖国，更进一步理解自己。接下来大四一年，顺利的话我可能会选择考研。如何活用在日本的所学所感，会成为我新一年的课题吧。也祝愿学校的交流活动更加频繁，能提供更多的人出国学习的机会，朝着世界一流的大学更进一步。